

## **Van binnen en van buiten : een Over-Betuwsch vertelsje - J.J. Cremer**

Geschreven in september 1858.

Handschrift Van binnen en van buiten : 'n Over-Betuwsch vertelselje. Gedateerd september 1858. In bezit van de Koninklijke bibliotheek. 9 fol.

1e druk in: Geldersche Volks-almanak voor het jaar 1859. Arnhem : Is. An. Nijhoff & zoon, 1859. p. 177-194.

2e druk in: Nederlandsch tijdschrift, 6<sup>e</sup> jrg, 2<sup>e</sup> deel, 1868. Brussel etc.: Bureel der redactie van het Nederlandsch tijdschrift, 1868. p. 115-121.

3e druk in: Kruuzemuntje en andere vertellingen. Leiden : A.W. Sijthoff, [1870]. p. 71-94.

4e druk in: Overbetuwsche novellen. Leiden: A.W. Sijthoff, [1873]. p. 74-84. Bevat verder Oan 't kleine revierke en Kruuzemuntje.

5e druk in: Overbetuwsche novellen en andere vertellingen. Leiden: A.W. Sijthoff, z.j. [1872]. - Inhoud: Kruuzemuntje - Van binnen en van buiten, en andere, niet-Betuwsche vertellingen.

6e druk in: Overbetuwsche novellen. Leiden: A.W. Sijthoff, 1877. p. 74-84. Bevat 8 andere novellen.

7e druk in: Romantische werken : vertellingen en schetsen. Deel 13. Amsterdam: D. Noothoven Van Goor, 1881. p. 29-37.

8e druk in: Betuwsche novellen en een reisgezelschap. Leiden: A.W. Sijthoff, [c.a. 1887]. 6e druk. p. 87-94. Vijftig-cents-editie, no. 21.

9e druk in: Betuwsche novellen en een reisgezelschap. Leiden : A.W. Sijthoff's uitg.-mij, c.a. 1900. 7e druk. p. 87-94. Bibliotheek van Nederlandsche schrijvers.

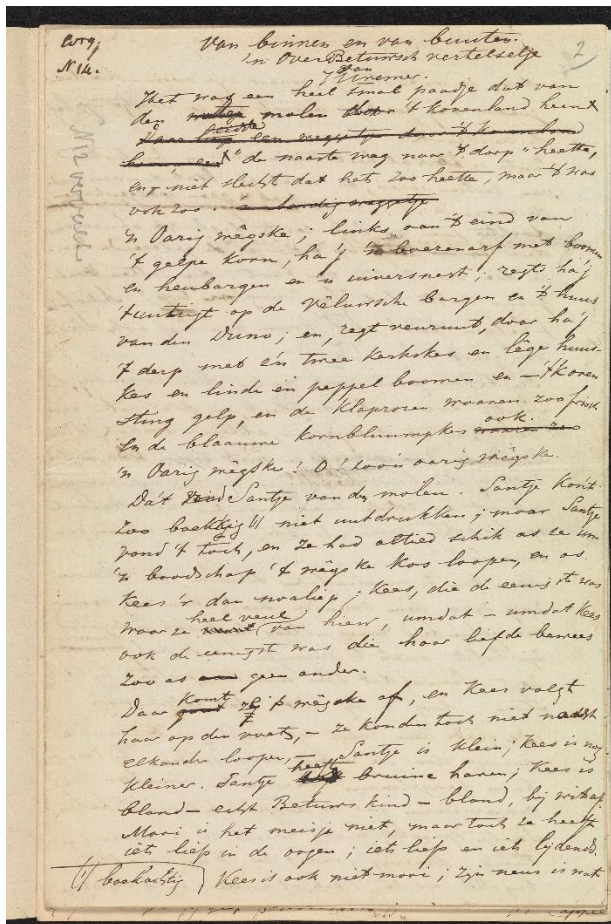
10e druk in; 't Hart op de Veluw. - Deine-Meu. - Van binnen en van buiten. Leiden: A. W. Sijthoff, [1905]. p. 61-68. Leidsche herdrukken, no. 10.

11e druk in: 't Pauweveerke, enz. tien novellen. Leiden: A.W. Sijthoff's uitg.-mij., [1909]. p. 61-68. Bibliotheek voor het Nederlandsche volk. Deel 2. (Nieuwe uitgave van de Leidsche herdrukken).

12e druk in: Betuwsche novellen en een reisgezelschap. Leiden: A.W. Sijthoff's uitg.-mij, c.a. 1918. 8e druk. p. 87-94.

13e druk in: Betuwsche novellen en een reisgezelschap. Leiden: A.W. Sijthoff's uitg.-mij, c.a. 1919. 8e druk. p. 87-94. Romantische werken.

Handschrift uit de Koninklijke bibliotheek:



De tijdstroom, 1859:

Onder de novellistische bijdragen zouden wij den palm toekennen aan *Dubbel hard* van A. de Visser, en *Van binnen en van buiten* van J. J. Cremer, omdat zij eene bepaalde strekking hebben en in hunne uit het waarachtige leven gegrepene onderwerpen het meest tot het hart spreken. Beide stukken hebben het hoofdenkbeeld met elkander gemeen: de onverdiende verguizing waaraan personen, die met lichaamsgebreken behebt zijn, veelal van de zijde hunner meer gelukkige natuurgenooten ten doel staan; doch, terwijl de Visser, beperkt door de grenzen die hij zich had afgebakend, in zooverre te halverwege is blijven staan, dat zijn hoofdpersoon ten grave daalt zonder te hebben kunnen toonen dat de misvormde schors eene edele kern omsloot, heeft Cremer gezorgd dit gewichtig element in zijn „vertelseltje” met voordeel te kunnen aanwenden, waardoor de afloop voor het gevoel bevredigender wordt. Doch onmiddelijk stellen wij hier tegenover, dat, zoo Cremers verhaal beter aan de eischen der poëtische regtvaardigheid voldoet, dat van de Visser, naar onze bescheiden meening, meer strookt met den werkelijken loop van zaken in de wereld, waar het onrecht zoo zelden hersteld en de knoop, zoo

Vaderlandsche letteroefeningen, 1859:

138      GELDERSCHE VOLKS-ALMANAK VOOR 1859.

novelletjes munt uit dat van J. H. JONCKERS, *Werp uw brood uit op het water*. Dat is met tact en gevoel geschreven. Onder de niet historische stukjes zijn er wier waarde in niet veel anders dan in het boersche dialect bestaat, als *Dom holden*; zelfs *Van binnen en van buiten*, van J. J. CREMER, is mager, hoewel wij hem anders gaarne de eere geven, die hem zoo regtmatig toekomt. De *Voorlezing* van G. DE W. zal, om het vers, voor de liefhebbers van grapjes wel aardig zijn. *Dubbel hard*, van A. DE VISSER, is een duidelijk sprekend acte-stuk ten voordeele der Idioten-opvoeding.

Het hoogst staat van deze rubriek bij mij aangeschreven *Ons*

Nieuwe Rotterdamsche courant, 8 februari 1862:

(1760) De **Derde** der Vier Spreekbeurten, door den Heer J. J. CREMER, van 's Hage, dezen Winter alhier, in de Zaal der Maatschappij *Tot Nut van 't Algemeen*, te houden, zal plaats hebben op **Donderdag den 13den Februarij**, des avonds ten 7½ ure precies, en bestaan in het voordragen van  
**De Ziende; de Oude en de Rijke**, van **Binnen** en van **Buiten**, en  
**De Boeren op reis naar de Amsterdamsche Kermis**, Versjes en Vertellingen, in den *Overbetuwschen Tongval*.  
Voor zooverre de plaats zulks toelaat, zullen er voor het bijwonen dier Voordragt afzonderlijke Toegangbiljetten ad f 1.25 bij de Boekhandelaars M. J. MENSING, Hoogstraat, 5/386, en VERBRUGGEN & VAN DUYM, Hoofdsteege, van Heden af verkrijgbaar zijn.

Nederduitsch maandschrift, 1868:

Nederduitsch maandschrift

1868 ©

|                                                                                               | Inhoudsopgave | "van b<br>Resul |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|
| KLAUS GROTH. — Aan eene doode . . . . .                                                       |               |                 |
| HEINRICH HEINE. — Het komt te laat. . . . .                                                   |               |                 |
| VIRGINIE LOVELING. — Lotbestemming . . . . .                                                  |               | 83              |
| J. DE GEYTER. — Vriend Hiel . . . . .                                                         |               | 84              |
| — — — Over drie maanden en misschien<br>binnen drie maanden . . . . .                         |               | 85              |
| EMANUEL HIEL. — Psalmen. 2 <sup>e</sup> reeks. . . . .                                        |               | 93              |
| HERMAN. — Er is gevaar . . . . .                                                              |               | 99              |
| P. F. — De maatschappij in de Homerische gedichten                                            |               | 100             |
| HERMAN. — Bescheidenheid . . . . .                                                            |               | 114             |
| J. J. CREMER. — <b>Van binnen en van buiten</b> , 'n Over-<br>Bétuwsch vertelseltje . . . . . |               | 115             |
| HERMAN. — Natuurgaven. — Een liedje van Anakreon.                                             |               | 126             |
| MARIA CONSCIENCE. — Koel en zacht is 't lentewindje.                                          |               | 127             |

Het vaderland, 26 maart 1876:

Nieuwe Geïllustreerde Uitgave van de  
**OVERBETUWSCHE NOVELLEN EN VERTELLINGEN**  
van **J. J. CREMER.**

GRIETJE OP 't HÛNINGS-ARF. — 't KRIEKENDE KRIEKESKE. — OP DE KNEIHORST. — 't BLINKENDE HOANJE. — BRAUR JOAPIK. — OAN 't KLEINE REVERKE. — 't PAUWEVEERKE. — KRUIZEMUNTJE. — **VAN BINNEN EN VAN BUUTEN.** — OP DEN ZOLDER. — MIJN OUDE JAKOB. — EEN OUDEJAARS-AVOND. — TONEN IN DEN NIEUWJAARS-MORGEN. — HET JAWOORD. — ENZ. ENZ.

Aangemoedigd door de gunstige wijze, waarop de verschillende vorige edities van **CREMER'S Overbetuwsche Novellen en andere Vertellingen** door het publiek ontvangen werden, heeft de Uitgever, nu de vorige drukken zijn uitverkocht, daarvan een nieuwe uitgave ter perse gelegd, geïllustreerd met **Platen** van den Heer G. J. BOS. Ze verschijnt in afleveringen van 2 à 3 vel druks en zal compleet zijn in 25 afl. met **16 Platen**. Elke aflevering kost bij *intekening* slechts **25 Cents**.

De intekening is in iederen Boekhandel opgesteld. (9496)

Algemeen handelsblad, 27 maart 1877:

Nieuwe, Geïllustreerde uitgave van de  
**Overbetuwsche Novellen en Vertellingen**  
van **J. J. CREMER.**

Grietje op 't Hûnigs-arf. — 't Kriekende Kriekeske. — Op de Kneihorst. — 't Blinkende Hoanje. — Braur Joapik. — Oan 't kleine Revierke. — 't Pauweveerke. — Kruuzemuntje. — **Van binnen en van buuten.** — Op den zolder. — Mijn oude Jakob. — Een oudejaarsavond. — Tonen in den nieuwjaarsmorgen. — Het jawoord. — Enz., enz.

Aangemoedigd door de gunstige wijze, waarop de verschillende vorige edities van **CREMER'S OVERBETUWSCHE NOVELLEN EN ANDERE VERTELLINGEN** door het publiek ontvangen werden, heeft de Uitgever, nu de vorige drukken zijn uitverkocht, daarvan een nieuwe uitgave ter perse gelegd, geïllustreerd met **PLATEN** van den Heer G. J. BOS. Ze verschijnt in afleveringen van 2 à 3 vel druks en zal compleet zijn in 25 afl. met **16 PLATEN**. Elke aflevering kost bij *intekening* slechts **25 CENTS**.

De intekening is in iederen Boekhandel opgesteld. (11017)

Nieuws van den dag, 14 september 1878:

**Eene Nationale Onderneming**

van **GEBROEDERS KOSTER** om goede vrienden met het Publiek te blijven!!!!

Ziedaar dan nu iets wat niemand ons kan nadoen en waarover zoowel Vakgenoot als Particulier verbaasd zullen staan kijken.

**Vijf-en-Twintig Novellen en Vertellingen**

van J. J. CREMER, als: 1. Grietje op 't Hönings-arf; 2. 't Kriekende Kriekske; 3. 't Pauweveerke; 4. Op de Kniehorst; 5. Braur Joapik; 6. 't Blinkende Hoantje; 7. Oan 't kleine Revierke; 8. Kruuzemuntje; 9. **Van binnen en van buuten**; 10. Op den zolder; 11. Portretten; 12. Een Winteravond; 13. Mijn oude Jacob; 14. Wouter Linge; 15. Vader Harmen; 16. Een Oudejaarsavond; 17. Tonen in den Nieuwjaarsmorgen; 18. Zes schetsen in éene lijst; 19. Kaes Springer in de Kerk; 20. Kees Springer buiten de Kerk; 21. Arme Samuel; 22. Driemaal gezien; 23. Wat ik hoorde en zag in den Spoorwagen en binnen de Wachtkamer; 24. Naar omhoog; 25. Het Jawoord; te zamen in Tien deeltjes, voor den ongehoord lagen prijs van slechts f 4.50. De eerste uitgaven dezer Vijf-en-Twintig Novellen kostten zoo ongeveer f 12, en nu voor zoo'n prijsje, **'t is onbegrijpelijk, onverklaarbaar, hoe het mogelijk is**, en toch.... de Tien deelen komen op niets meer dan 45 Cents 't stuk.

**Maar 't verwonderlijkste volgt nog achteraan.**

Men weet dat wij gewend zijn **premiën** te geven, **premiën** uit te loven bij wijze van **insluiting van Bons** en dat bij ons velen zoo gelukkig waren een **Bon te vinden**, doch daar deze exploitatie bij andere vakken nog al navolging heeft gevonden en het Publiek niet altijd reden had over die navolging te vreden te zijn, zoo willen wij eens toonen dat wij op dat punt werkelijk **heksenmeesters** zijn, en geen navolger in staat is **dit in de verste verte na te doen**.

Rotterdamsch nieuwsblad, 21 mei 1879:

**DAT ZAL AFTREK VINDEN!**

Wegens overlijden van Mevr. de Wed. H. G. KOSTER Jr., moet een belangrijk gedeelte van ons fonds te gelde gemaakt worden. Wie dus van deze gelegenheid, om prachtige boekwerken bijna voor niemandal te krijgen, wil profiteeren, moet zich haasten. Wij bieden nu aan: Voor slechts f 2.50 in plaats van f 12, de 10 deelen. Novellen en vertellingen van J. J. CREMER, als:

1. Grietje op 't Hönings-arf; 2. 't Kriekende Kriekske; 3. 't Pauweveerke; 4. Op de Kniehorst; 5. Braur Joapik; 6. 't Blinkende Hoantje; 7. Oan 't kleine Revierke; 8. Kruuzemuntje; 9. Van binnen en van buuten; 10. Op den Zolder; 11. Portretten; 12. Een Winteravond; 13. Mijn oude Jacob; 14. Wouter Linge; 15. Vader Harmen; 16. Een Oudejaarsavond; 17. Tonen in den Nieuwjaarsmorgen; 18. Zes schetsen in één lijst; 19. Kees Springer in de Kerk; 20. Kees Springer buiten de Kerk; 21. Arme Samuel; 22. Driemaal gezien; 23. Wat ik hoorde en zag in den Spoorwagen en binnen de Wachtkamer; 24. Naar omhoog; 25. Het Jawoord. 6200

Ieder die zoo'n stel van 10 deelen koopt voor den ongelooflijk lagen prijs van slechts f 2.50, krijgt daarbij cadeau een exemplaar van het beroemde werk: **JULES VERNE. De reis om de wereld in 80 dagen**, bewerkt door GERARD KELLER, met 56 fraaie platen. Dit werk kost overal f 1.50 en nu bij ons cadeau. Naar buiten tegen postwissel van f 2.50. **GEBROEDERS KOSTER, Leliegracht, Amsterdam.**

Arnhemsche courant, 5 februari 1882:

verscheiden kleine gravures prijken met het opschrift:

**BETUWSCHE NOVELLEN**

door

J. J. CREMER.

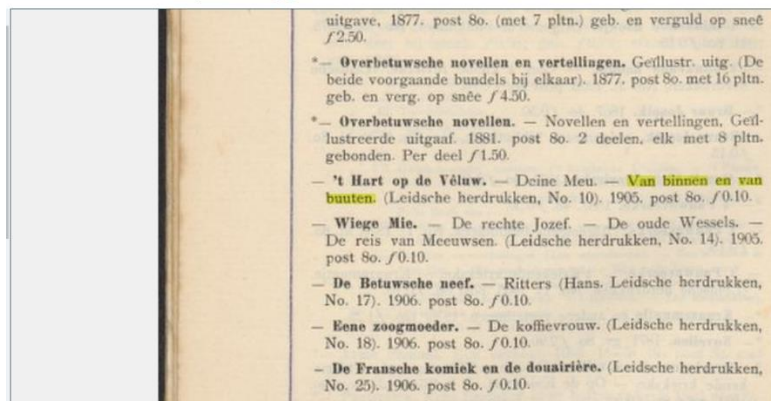
»Gerezelevierd" is hij nog niet welk »buukske" hij toch wel nemen zal; hij blaart en hij blaart, en zoekt waarschijnlijk naar een zeer klein verhaal. Eindelijk vindt hij er een. »Oan 't kleine revierke" is 't niet, ook niet »Kruuzemuntje", maar **»Van binnen en van buuten".**

Neu schuift ie noar 't roam een leunstoel, zoo'n mekkeleke weet je, die ie létst in de stad heit gekocht en die ze doar een volleteere nuumen, omdat ie zoo mollig, en zoo zacht en teer in 't oonvullen was en zoo vol watten of anderswelzot

Fondscatalogus Sijthoff, 1851-1881:

## Fonds-catalogus van A. W. Sijthoff's Uitgevers-Mij., te Leiden

1851 - 1 Januari - 1911 | 1911 ©?



Laatst bijgewerkt: 17 september 2020

[www.jacobcremer.nl](http://www.jacobcremer.nl)